

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING

MTF328 TRANSLATION IN FRENCH II COURSE SYLLABUS

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
MTF328	Translation in French II	Elective	5	Passing the MTF327 Translation in French I course with a grade of DD or higher.	15.05.2025
Instructor of the Course & E-Mail Address	-				
Office Hours & Office Room	-				
Course Content and Objectives	This course is an extension of the FRENCH I course and provides students with the opportunity to engage in simple translation activities between French, English and Turkish languages, thus gaining familiarity with the subject.				
Textbook(s)	Gagne, C., & Wilton-Godberfforde, E. (2021). English-French translation: A practical manual. Routledge.				
Teaching Methods and Techniques	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lecture 2. Role play 3. Group work 				
Course Learning Outcomes	1	To be able to translate common simple French expressions.			
	2	To be able to translate simple French sentences			
	3	To be able to gain familiarity with translating into the French language			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO8	To learn a second foreign language at a basic level and being able to follow the publications in that language			
	PO6	To critically and analytically examine the relations between source and target texts in the field of translation			

	PO4	To have the ability to economically access and use research resources and information technologies in order to make decisions appropriate to the text type and context	
	PO3	To build competence in translation fields related to source and target language and transferring this competence to the translation process	
	PO2	To acquire and enhance general knowledge, knowledge of subject areas and other disciplines and transfer them to the translation process	
Contribution of the Course to Field Instruction	It contributes to learning a second foreign language and developing the critical thinking skills necessary for translation activities.		
Topics Covered in the Course	1. Week	Sharing the course syllabus and basic translation principles	
	2. Week	Translation of short French sentences	
	3. Week	Translation of short French sentences	
	4. Week	Translation of short French sentences	
	5. Week	Analysis of simple French translated texts	
	6. Week	Analysis of simple French translated texts	
	7. Week	Analysis of simple French translated texts	
	8. Week	Translation of sentences containing emotions, thoughts, and comments	
	9. Week	Midterm Week	
	10. Week	Translation of subjective and objective sentences	
	11. Week	Translation of warnings and instructions	
	12. Week	Translation of French cultural elements (place names, food, traditions) into Turkish	
	13. Week	Translation of French cultural elements (place names, food, traditions) into Turkish	
	14. Week	Translation of media texts	
	15. Week	Translation of media texts	
Course Evaluation Criteria	In-Term Studies	Quantity	Percentage %
	Mid-terms	1	%40
	Quizzes		%
	Assignments		%
	Attendance		%
	Practice		%

	Project		%	
	Final examination	1	%60	
	Total	2	100%	
Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>			